



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre rozpočet*

---

**2009/0089(COD)**

3.6.2010

## **NÁVRH STANOVISKA**

Výboru pre rozpočet

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje  
Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov  
v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti  
(KOM(2010)0093 – C7-0046/2009 – 2009/0089(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Jutta Haug

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Komisia 24. júna 2009 prijala súbor legislatívnych návrhov s cieľom zriadiť agentúru zodpovednú za prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov súvisiacich s priestorom slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy bolo treba zlúčiť pôvodný legislatívny balík (návrhy nariadenia a rozhodnutia Rady) do navrhnutého jedného pozmeneného a doplneného návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady.

Hlavnou úlohou agentúry bude vykonávanie úloh prevádzkového riadenia systémov SIS II, VIS a Eurodac a udržiavanie týchto systémov v prevádzke 24 hodín denne a sedem dní v týždni, čím sa zabezpečí súvislý a nepretržitý tok výmeny údajov bez toho, aby bola zodpovedná za údaje vstupujúce do systémov.

Aj keď podporuje politické ciele vytvorenia agentúry, spravodajkyňa musí predložiť niekoľko otázok z hľadiska rozpočtu, pričom berie na vedomie skutočnosť, že body týkajúce sa misie a úloh agentúry či dokonca možnosti jej vytvorenia spadajú do kompetencií zodpovedného výboru.

### Rozpočet

V rámci kapitoly 18 02 sa vytvoria dva nové rozpočtové riadky na financovanie agentúry z rozpočtu EÚ. Celkové náklady až do konca finančného rámca dosiahnu podľa odhadu výšku 113 000 000 EUR a rozdelia sa takto:

|                 | v miliónoch EUR |        |        |        |         |
|-----------------|-----------------|--------|--------|--------|---------|
|                 | 2010            | 2011   | 2012   | 2013   | Spolu   |
| Celkové náklady | 1.500           | 15.500 | 55.700 | 40.300 | 113.000 |

Ako sa uvádza v legislatívnom finančnom výkaze, tieto rozpočtové prostriedky budú pochádzať z rozpočtových riadkov, ktoré sú v súčasnosti určené na zvažované informačné systémy: 18 02 04 „Schengenský informačný systém (SIS II)“, 18 02 05 „Vízový informačný systém (VIS)“ a 18 03 11 „Systém EURODAC“. Návrh je teda zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

Tieto rozpočtové riadky sa vytvárajú na obdobie rokov 2010 – 2013 v súlade s poslednými údajmi z finančného plánovania takto:

|                         | v miliónoch EUR |         |         |         |         |
|-------------------------|-----------------|---------|---------|---------|---------|
|                         | 2010            | 2011    | 2012    | 2013    | Spolu   |
| VIS, SIS II, Eurodac RP | 58.000          | 112.000 | 109.000 | 122.000 | 401.000 |

Keďže ostávajúce rozpočtové prostriedky (približne 288 000 000 EUR) z rozpočtových riadkov na systémy VIS, SIS II a Eurodac sú aj naďalej potrebné napriek vytvoreniu agentúry, spravodajkyňa je prekvapená, že celková suma, ktorá sa považuje za potrebnú vrátane prostriedkov na vytvorenie agentúry presne zodpovedá sumám pôvodne predpokladaným vo finančnom plánovaní (žiadne úspory, žiadne mimoriadne výdavky).

Spravodajkyňa ďalej pripomína, že vytvorenie decentralizovaných agentúr sa rovná spôsobu použitia prevádzkových fondov na pokrytie administratívnych výdavkov. Mala by sa riešiť otázka financovania časti výdavkov agentúr prostredníctvom okruhu 5. Obmedzená rezerva, ktoré je dostupná v okruhu 3a podporuje argument, aby sa tak urobilo, pretože ďalšie priority Európskeho parlamentu sa možno nebudú dať financovať. Spravodajkyňa zdôrazňuje, že medziinštitucionálna pracovná skupina regulačných agentúr umožní ďalšiu diskusiu v tejto oblasti.

## **Zamestnanci**

Predpokladá sa, že agentúra bude za normálnej prevádzky zamestnávať 120 pracovníkov, ktorí sa budú postupne prijímať od začiatku roku 2011.

Aj keď úlohy agentúry sa presunú z Komisie, neočakáva sa presun pracovných miest z Komisie na agentúru:

- v prípade Eurodac „sa uvoľnia“ štyri miesta úradníkov a dočasných zamestnancov a jedno miesto externého zamestnanca, ktorí v súčasnosti pôsobia v Bruseli a ktorí budú presunutí na iné miesta podľa priorít Komisie;
- a približne 20 úradníkov a 25 externých pracovníkov (zmluvní zamestnanci a vyslaní národní experti) pridelených na vývoj a prípravu operácií SIS II a VIS bude presunutých v súlade s ročnou politickou stratégiou Komisie a postupmi riadenia.

Spravodajkyňa preto vyjadruje poľutovanie na tým, že outsourcing úloh na agentúru sa používa na uvoľnenie niektorých pracovných pozícií, ktoré sa pridelia iným prioritám. Aj Komisia uznáva, že len prostredníctvom outsourcingu úloh sa jej darí dodržiavať záväzok nežiadať o ďalších zamestnancov.

## **Posúdenie vplyvu**

Spravodajkyňa sa domnieva, že hodnotenie vplyvu (IA) poskytnuté Komisiou odhaľuje niektoré významné nedostatky, pokiaľ ide o spoľahlivosť a úplnosť informácií legislatívneho orgánu.

Najmä sa výslovne nešpecifikuje, prečo je na plnenie technických úloh, ktoré doteraz spadali do pôsobnosti Komisie, potrebná agentúra.

Okrem toho hodnotenie vplyvu sa uskutočnilo v roku 2007 a zdá sa neaktuálne/nezodpovedajúce z niekoľkých dôvodov, napriek kvantitatívnym zlepšeniam v porovnaní s tými, ktoré sa uskutočnili pre predchádzajúce agentúry:

- neboli zohľadnené všetky súčasné možnosti;
- nie je uvedené, ako by sa dali lepšie riešiť ťažkosti, s ktorými sa stretáva Komisia, alebo ako by sa úlohy agentúry prepojili s úlohami Komisie, a to najmä vzhľadom na náročný prechod na SIS II;
- národné parlamenty poukázali na niektoré ďalšie záležitosti, ktoré sa neriešia, a to najmä ochrana údajov a chýbajúce spojenie medzi navrhnutou zodpovednosťou a nedostatočným prístupom k údajom;

- celkový vplyv vytvorenia takejto agentúry na rozpočet nie je v hodnotení vplyvu jasne uvedený, a to sa týka tak rozpočtu Komisie, ako pravdepodobne aj národných rozpočtov.

Toto nie je po prvýkrát, čo Komisia predkladá nekonzistentné hodnotenie vplyvu alebo analýzu nákladov a výnosov. Spravodajkyňa sa domnieva, že EP by mal analyzovať možnosť, aby Komisia v budúcnosti zasielala svoje hodnotenie vplyvu/analýzu nákladov a prínosov, ktoré sa týkajú vytvorenia novej agentúry, Dvoru audítorov. Ten môže poskytnúť stanovisko k súladu hodnotenia vplyvu s pravidlami, aby sa zabránilo vzniku takejto situácie.

## **Zmeny a doplnenia**

Navrhnuté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa týkajú týchto otázok návrhu:

- odkazy na úplný súbor právnych základov (PDN 1, 3);
- ochrana práv EP v rozpočtovom postupe a postupe udeľovania absolutória, ako aj parlamentná kontrola (PDN 2, 11, 19, 20);
- úlohy Dvora audítorov (PDN 2, 22);
- úlohy hostiteľských členských štátov (PDN 4, 14);
- implementácia rámca ABB-ABM pre lepšie monitorovanie činnosti agentúry a rozpočtu (PDN 5, 9, 10, 16, 17, 20);
- činnosti skutočného riadenia a dohľadu zo strany správnej rady a zodpovedajúce právomoci jej členov (PDN 6, 7);
- následné opatrenia po správach o audite (PDN 8);
- dĺžka mandátu riaditeľa (PDN 12);
- primeraná veľkosť poradných rád (PDN 13);
- výsledok hodnotení agentúry a informovanie EP (PDN 15, 21);
- prispôbenie rozpočtovej terminológii podľa Lisabonskej zmluvy (PDN 18, 19);
- začiatok činnosti agentúry a podpora Komisie (PDN 23, 24).

## **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY**

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Citácie 1a a 1b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>1</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho článok 185,***

*so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>2</sup> (medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006), a najmä na jej bod 47,*

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14 6 2006, s. 1.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Nariadenie o rozpočtových pravidlách (čl. 185) a medziinštitucionálna dohoda o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (čl. 47) by sa mali uviesť ako právny základ pre zriadenie novej agentúry EÚ.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 12**

###### *Text predložený Komisiou*

(12) S cieľom zabezpečiť úplnú nezávislosť a samostatnosť by sa mal agentúre poskytnúť samostatný rozpočet s príjmami zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. **Rozpočtový postup Únie by sa mal uplatňovať, pokiaľ ide o príspevok Únie a akékoľvek ďalšie dotácie, ktoré možno hrať zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.** Audit účtovných výkazov by mal vykonávať Dvor audítorov.

###### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) S cieľom zabezpečiť úplnú nezávislosť a samostatnosť by sa mal agentúre poskytnúť samostatný rozpočet s príjmami zo všeobecného rozpočtu Európskej únie. **Financovanie agentúry podlieha súhlasu rozpočtového orgánu v súlade s bodom 47 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.** Mal by sa uplatňovať rozpočtový postup **a postup udeľovania absolutória** Únie. Audit účtovných výkazov **a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií** by mal vykonávať Dvor audítorov.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Odkaz na potrebu dohody medzi dvoma zložkami rozpočtového orgánu o financovaní úradu, ako to požaduje medziinštitucionálna dohoda, by mal byť vložený do odôvodnenia. Odôvodnenia by sa mali tiež odvolávať na postup udeľovania absolutória a mali by uviesť*

*skutočnosť, že absolutórium sa nevzťahuje len na činnosť financovanú EÚ. Okrem toho, v súlade so súčasnou praxou v iných agentúrach EÚ, by agentúra mala podliehať auditu zákonnosti a správnosti transakcií spojených s účtami.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1**

*Text predložený Komisiou*

Týmto sa zriaďuje Európska agentúra (ďalej len „agentúra“) na prevádzkové riadenie Schengenského informačného systému druhej generácie (ďalej len „SIS II“), vízového informačného systému (ďalej len „VIS“), systému EURODAC a na vývoj a riadenie iných rozsiahlych systémov informačných technológií (ďalej len „informačné systémy“) v rámci uplatňovania hlavy V Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Týmto sa **v súlade s článkom 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách** zriaďuje Európska agentúra (ďalej len „agentúra“) na prevádzkové riadenie Schengenského informačného systému druhej generácie (ďalej len „SIS II“), vízového informačného systému (ďalej len „VIS“), systému EURODAC a na vývoj a riadenie iných rozsiahlych systémov informačných technológií (ďalej len „informačné systémy“) v rámci uplatňovania hlavy V Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Do článku, ktorý sa týka jej právnej definície a štatútu, by mal byť pridaný odkaz na základné pravidlo finančného nariadenia týkajúce sa zriaďovania decentralizovaných agentúr, na základe ktorého sa má agentúra zriadiť.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 7 - odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Sídлом agentúry je [...]

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Sídлом agentúry je [...]. **Hostiteľský členský štát zabezpečí, aby agentúra mala vytvorené priaznivé podmienky, pokiaľ ide o sídlo, ktoré jej má byť poskytnuté, a pravidlá vzťahujúce sa na zamestnancov a členov jej výkonných orgánov, ktoré sa stanovujú v dohode**

*o ústredí.*

Or. en

*Odôvodnenie*

*Poskytnutie takýchto priaznivých podmienok by nemalo závisieť len od dobrej vôle určeného hostiteľského členského štátu.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

**Návrh nariadenia**

**Článok 9 - odsek 1 - písmeno j**

*Text predložený Komisiou*

j) prijíma každoročne do 31. marca výročnú správu o činnosti agentúry za predchádzajúci rok a najneskôr do 15. júna ju zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov; výročná správa o činnosti sa uverejní;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

j) prijíma každoročne do 31. marca výročnú správu o činnosti agentúry za predchádzajúci rok, v ktorej **porovná najmä dosiahnuté výsledky s cieľmi stanovenými v ročnom pracovnom programe**, a najneskôr do 15. júna ju zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Dvoru audítorov; výročná správa o činnosti sa uverejní;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V súlade so zásadami riadenia založeného na činnosti a zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach (ABM-ABB) by sa výročná správa o činnosti mala týkať cieľov stanovených v pracovnom programe, s cieľom umožniť riadne monitorovanie výsledkov agentúry.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

**Návrh nariadenia**

**Článok 9 - odsek 1 - písmeno ma (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ma) monitoruje a prijíma následné opatrenia podľa zistení a odporúčaní vyplývajúcich z rôznych správ o audite a hodnotení, či už vnútorných alebo**



*vonkajších;*

Or. en

*Odôvodnenie*

*V záujme lepšieho osvojenia a následných opatrení k zisteniam auditu a hodnotení správna rada, ktorej sa riaditeľ zodpovedá, by mala byť výslovne poverená ich monitorovaním.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

**Návrh nariadenia**

**Článok 10 - odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Členovia správnej rady sú vymenovaní na základe svojej vysokej úrovne príslušných skúseností a odborných znalostí v oblasti rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Členovia správnej rady sú vymenovaní na základe svojej vysokej úrovne príslušných skúseností a odborných znalostí v oblasti rozsiahlych informačných systémov v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. ***Majú tiež potrebné administratívne a riadiace schopnosti potrebné na plnenie úloh uvedených v článku 9.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Zručnosti členov správnej rady by mali byť v súlade s funkciami, ktoré sú im pridelené.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

**Návrh nariadenia**

**Článok 14 - odsek 5 - písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) vytvorí a implementuje účinný systém, ktorý umožní pravidelné monitorovanie a hodnotenie informačných systémov, vrátane štatistických údajov, a monitorovanie a hodnotenie agentúry;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) vytvorí a implementuje účinný systém, ktorý umožní pravidelné monitorovanie, ***audit*** a hodnotenie informačných systémov, vrátane štatistických údajov, a monitorovanie a hodnotenie agentúry, ***a to aj pokiaľ ide o účinné a efektívne plnenie jej cieľov;***

*Odôvodnenie*

*V súlade s PDN 6 / článok 9, ods. 1, bod ma) treba zaviesť aj systém prijímania následných opatrení a riešenia zistení auditov, nielen pokiaľ ide o finančný audit a audit zhody, ale aj audit výkonnosti.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

**Návrh nariadenia**

**Článok 14 - odsek 6 - písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) ročného pracovného programu agentúry a výročnej správy o činnosti, a to po predchádzajúcej porade s poradnými skupinami;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) ročného pracovného programu agentúry a výročnej správy o činnosti, **v ktorej budú uvedené zdroje vyčlenené na každú činnosť**, a to po predchádzajúcej porade s poradnými skupinami;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V súlade so zásadami riadenia založeného na činnosti a zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach (ABM-ABB) by pracovný program a výročná správa o činnosti agentúry mali uvádzať informácie o zdrojoch vyčlenených na činnosti, ktoré sú potrebné na dosiahnutie jej cieľov.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

**Návrh nariadenia**

**Článok 14 - odsek 6 - písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) rozpočtu na nasledujúci rok;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) rozpočtu na nasledujúci rok **zostaveného podľa zásad zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach**;

Or. en

*Odôvodnenie*

*V súlade so zásadami riadenia založeného na činnosti a zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach (ABM-ABB) by mal byť rozpočet agentúry výslovne založený na*

*cieľoch a činnostiach agentúry a mal by byť spojením medzi jej misiou a cieľmi a jej činnosťami a zdrojmi.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 - odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Pred vymenovaním môže byť kandidát vybraný správnu radou vyzvaný, aby urobil vyhlásenie pred príslušnými výbormi Európskeho parlamentu a aby zodpovedal otázky ich členov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Pred vymenovaním môže byť kandidát vybraný správnu radou vyzvaný, aby urobil vyhlásenie pred príslušnými výbormi Európskeho parlamentu a aby zodpovedal otázky ich členov. ***Jeho/ich prípadné názory sa zohľadnia pred vymenovaním.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Akýkoľvek názor Parlamentu o zvolenom kandidátovi sa pred vymenovaním zohľadní.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 - odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Správna rada môže na návrh Komisie a po zohľadnení hodnotiacej správy predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac na tri roky, avšak len v prípadoch odôvodnených úlohami a požiadavkami agentúry.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Správna rada môže na návrh Komisie a po zohľadnení hodnotiacej správy predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa jedenkrát najviac na tri roky, avšak len v prípadoch odôvodnených úlohami a požiadavkami agentúry. ***Funkčné obdobie výkonného riaditeľa nie je dlhšie ako osem rokov.***

Or. en

*Odôvodnenie*

*Vzhľadom na citlivosť pozície by nemalo byť možné, aby výkonný riaditeľ vykonával svoju funkciu dlhšie ako osem rokov, a to ani prostredníctvom externej prihlášky na to isté miesto po predĺžení jeho funkčného obdobia.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia Článok 16 - odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Každý členský štát, každá krajina pridružená k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis a opatrení súvisiacich so systémom EURODAC, ako aj Komisia menujú jedného člena do každej poradnej skupiny na obdobie troch rokov, ktoré možno predĺžiť;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Každý členský štát, každá krajina pridružená k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis a opatrení súvisiacich so systémom EURODAC, ako aj Komisia menujú jedného člena do **jednej z troch poradných skupín** na obdobie troch rokov, ktoré možno predĺžiť **na základe rotácie**;

Or. en

### *Odôvodnenie*

*Aby sa predišlo riadiacej štruktúre, v ktorej by členov rôznych rád bolo toľko, ako členov personálu agentúry, by poradné výbory mali mať počet zástupcov rovnajúci sa najviac 1/3 počtu členských štátov. Je to v súlade s poradnou funkciou rád a vyvážené plným zastúpením členských štátov v správnej rade.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia Článok 19

*Text predložený Komisiou*

V dohode o ústredí, ktorú po schválení správnu radou uzatvorí agentúra a hostiteľský členský štát, sú uvedené potrebné opatrenia týkajúce sa umiestnenia agentúry v hostiteľskom členskom štáte a zariadenia, ktoré sprístupní tento štát, ako aj konkrétne predpisy uplatňované v hostiteľskom členskom štáte agentúry vo vzťahu k výkonnému riaditeľovi, členom správnej rady, zamestnancom agentúry a ich rodinným príslušníkom. Členský štát, ktorý je hostiteľským štátom agentúry, by mal vytvoriť najlepšie možné podmienky na zabezpečenie riadneho fungovania

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V dohode o ústredí, ktorú po schválení správnu radou uzatvorí agentúra a hostiteľský členský štát, sú uvedené potrebné opatrenia týkajúce sa umiestnenia agentúry v hostiteľskom členskom štáte a zariadenia, ktoré sprístupní tento štát, ako aj konkrétne predpisy, **ktorých cieľom je zabezpečenie prít'azlivosti agentúry pre zamestnancov**, uplatňované v hostiteľskom členskom štáte agentúry vo vzťahu k výkonnému riaditeľovi, členom správnej rady, zamestnancom agentúry a ich rodinným príslušníkom. Členský štát, ktorý je hostiteľským štátom agentúry, by mal

agentúry vrátane ponuky viacjazyčného a európsky orientovaného vzdelávania a primeraných dopravných spojení.

vytvoriť najlepšie možné podmienky na zabezpečenie riadneho fungovania agentúry vrátane ponuky viacjazyčného a európsky orientovaného vzdelávania a primeraných dopravných spojení.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Cieľ týchto ustanovení treba výslovne uviesť.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 - odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. V hodnotení sa posudzuje užitočnosť, význam a účinnosť agentúry a jej pracovných postupov. V hodnotení sa zohľadnia názory zainteresovaných strán na európskej aj vnútroštátnej úrovni.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. V hodnotení sa posudzuje užitočnosť, význam a účinnosť agentúry a jej pracovných postupov. V hodnotení sa zohľadnia názory zainteresovaných strán na európskej aj vnútroštátnej úrovni. ***V hodnotení sa zohľadní najmä možná potreba zmeniť alebo rozšíriť úlohy agentúry alebo ukončiť jej činnosti v prípade, že jej úloha sa stane nadbytočnou.***

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Treba uviesť, že pravidelné hodnotenia môžu viesť aj k prehodnoteniu úloh alebo existencie agentúry, ak by to bolo potrebné.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 - odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Výdavky agentúry zahŕňajú okrem iného odmeny zamestnancov, administratívne výdavky, výdavky na infraštruktúru,

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Výdavky agentúry zahŕňajú okrem iného odmeny zamestnancov, administratívne výdavky, výdavky na infraštruktúru,

prevádzkové náklady a výdavky súvisiace so zmluvami a dohodami uzavretými agentúrou. Výkonný riaditeľ každý rok vypracuje návrh výkazu odhadov príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci finančný rok spolu s organizačným poriadkom a zašle ho správnej rade.

prevádzkové náklady a výdavky súvisiace so zmluvami a dohodami uzavretými agentúrou. Výkonný riaditeľ každý rok **na základe činností vykonaných agentúrou** vypracuje návrh výkazu odhadov príjmov a výdavkov agentúry na nasledujúci finančný rok spolu s organizačným poriadkom a zašle ho správnej rade.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V súlade so zásadami riadenia založeného na činnosti a zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach (ABM-ABB) by mal byť rozpočet agentúry výslovne založený na cieľoch a činnostiach agentúry a mal by byť spojením medzi jej misiou a cieľmi a jej činnosťami a zdrojmi.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 28 - odsek 6 - písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) svoj návrh pracovného programu;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) svoj návrh pracovného programu **spolu s očakávanými ľudskými a finančnými zdrojmi spojenými s každou plánovanou činnosťou**;

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V súlade so zásadami riadenia založeného na činnosti a zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach (ABM-ABB) by pracovný program agentúry mal uvádzať informácie o zdrojoch vyčlenených na činnosti, ktoré sú potrebné na dosiahnutie jej cieľov.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 28 - odsek 7**

*Text predložený Komisiou*

7. Komisia predkladá výkaz odhadov Európskemu parlamentu a Rade

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. Komisia predloží výkaz odhadov Európskemu parlamentu a Rade

(označovaným ako rozpočtový orgán)  
spolu s **predbežným** návrhom všeobecného  
rozpočtu Európskej únie.

(označovaným ako rozpočtový orgán)  
spolu s návrhom všeobecného rozpočtu  
Európskej únie.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Uplatňuje sa názvoslovie Lisabonskej zmluvy.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

#### **Návrh nariadenia Článok 28 - odsek 8**

##### *Text predložený Komisiou*

8. Na základe výkazu odhadov príjmov a výdavkov Komisia v **predbežnom** návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorý predkladá rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, stanovuje odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán stavu zamestnancov, a výšku dotácie, ktorou sa všeobecný rozpočet zaťaží.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

8. Na základe výkazu odhadov príjmov a výdavkov Komisia v návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie, ktorý predkladá rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, stanovuje odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán stavu zamestnancov, a výšku dotácie, ktorou sa všeobecný rozpočet zaťaží, **spolu s popisom a odôvodnením akýchkoľvek rozdielov medzi výkazom odhadov agentúry a výškou dotácie, ktorá sa zahrnie do všeobecného rozpočtu.**

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Prvá časť PDN odkazuje na uplatňovanie názvoslovia Lisabonskej zmluvy. Cieľom druhej časti je poskytnúť rozpočtovému orgánu adekvátne informácie v prípade, že Komisia zmení odhady agentúry.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

#### **Návrh nariadenia Článok 28 - odsek 10**

##### *Text predložený Komisiou*

10. Rozpočet agentúry prijíma správna

PA\818918SK.doc

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. Rozpočet agentúry prijíma správna

15/18

PE442.912v01-00

rada. Po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie sa stane konečným. V prípade potreby sa rozpočet zodpovedajúcim spôsobom **upraví**.

rada. Po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie sa stane konečným. V prípade potreby sa rozpočet **spolu s ročným pracovným programom** zodpovedajúcim spôsobom **upraví**.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*V prípade významných rozpočtových škrtov zo strany Komisie by sa od agentúry nemalo požadovať plnenie rovnakých úloh a činností so zníženými zdrojmi.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

#### **Návrh nariadenia Článok 29 - odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Výkonný riaditeľ každý rok poskytuje rozpočtovému orgánu všetky informácie **súvisiace s výsledkom** postupov hodnotenia.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Výkonný riaditeľ každý rok poskytuje rozpočtovému orgánu všetky informácie **týkajúce sa výsledku** postupov hodnotenia.

Or. en

#### *Odôvodnenie*

*Riaditeľ agentúry by nemal určovať čo je relevantné pre Parlament.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

#### **Návrh nariadenia Článok 29 - odsek 4a (nový)**

##### *Text predložený Komisiou*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**4a. Európsky dvor audítorov kontroluje účty agentúry a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií. Poskytne všetky dostupné zistenia týkajúce sa výkonnosti agentúry v plnení jej cieľov účinným a efektívnym spôsobom.**

Or. en



## Odôvodnenie

*Informácie o výkonnosti agentúr často chýbajú, keď má Parlament posúdiť plnenie ich cieľov. Keďže audit výkonnosti nemožno požadovať od EDA pri jeho súčasných zdrojoch, dostupné informácie o výkonnosti by sa mali posielat' orgánu udeľujúcemu absolutórium.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

#### Návrh nariadenia

#### Článok 32 - odsek 2

##### *Text predložený Komisiou*

2. Na tento účel a až dotedy, kým výkonný riaditeľ neprevezme svoje povinnosti vyplývajúce z jeho menovania správnou radou v súlade s článkom 15 tohto nariadenia, **môže** Komisia dočasne **poveriť** obmedzený počet úradníkov vrátane úradníka povereného vykonávaním funkcie výkonného riaditeľa.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Na tento účel a až dotedy, kým výkonný riaditeľ neprevezme svoje povinnosti vyplývajúce z jeho menovania správnou radou v súlade s článkom 15 tohto nariadenia, Komisia dočasne **poverí** obmedzený počet úradníkov vrátane úradníka povereného vykonávaním funkcie výkonného riaditeľa.

Or. en

## Odôvodnenie

*Pred tým ako agentúra získa svoju autonómiu by pomoc Komisie pri spúšťaní jej činnosti nemala byť len hypotetická.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

#### Návrh nariadenia

#### Článok 34 - odsek 2

##### *Text predložený Komisiou*

2. Agentúra si začne od 1. januára 2012 plniť povinnosti uvedené v článkoch 2 až 6.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Agentúra si začne od 1. januára 2012 plniť povinnosti uvedené v článkoch 2 až 6 **za predpokladu, že členské štáty odsúhlasia umiestnenie jej sídla v dostatočnom predstihu, aby umožnili sprevádzkovanie jej základnej infraštruktúry a postupov v takomto sídle.**

Or. en

### *Odôvodnenie*

*Tento dodatok má v úmysle zabrániť situáciám - ako sa to stalo s agentúrou EMSA - pri ktorej bola provizórne zriadená agentúra na jednom mieste, ktoré bolo odlišné od miesta jeho definitívneho sídla, a stálo to značné dodatočné náklady na jej neskorší presun.*